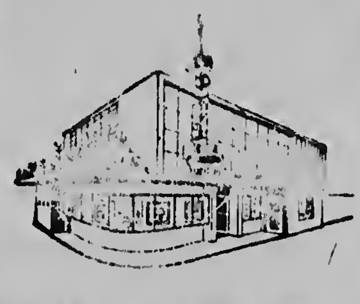


ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIALUNA 4 FEBRUARI 1963 — No. 4557

JUAN BOSCH: LATINO AMERICA POR FORMA PELIGER

SANTO DOMINGO, 4 febr. — Dr. Juon Bosch, e presidente cu non o coba di eligi no Republico Dominicano, y cu ta haciendo un bishito po Paris a biso, cu Lotino Americo por formo un peliger po mundo liber, si no yuda pa vence e dificultadnon económico y sociol no Lotino Americo.

Castro a haci Latino America indirectamente y fuera di su voluntad un fabor, door di proba nos e peliger cu ta amenaza e paisnan menos desarolla, si nan entrega nan mes na extremismo, segun dr. Bosch a bisa periodistanan.

Situacion economico y social den un cantidad di paisnan di Latino America ta segun e, igual cu esun di Cuba, ora cu Castro a caba di tuma gobierno.

Dr. Bosch a bisa, cu Republica Dominicana urgentemente tin mester di capital.

„Nos ta pidi capital particular, asina el a agrega, pa construi haf y aeropuertonan, y tambe creditonan pa crea industria, principalmente un industria quimico.

FERMINIA MADURO: Prome Reina di Carnaval corona na Aruba

SANTA CRUZ, 4 febr. — Diasabra atardi tabatin fiesta na St. Antonius College na Sta. Cruz na unda soeur Cecilia huntu cu otro onderwijzernan a organisa un gran fiesta pa e alumnonan. Como reina di carnaval a worde scogi pa e anja aki srta. Ferminia Maduro, di kies 3-A y cu a worde corona pa un cuarto pasa di tres atardi pa sr. Porfirio Croes. Principe di carnaval di e scool tabata Arnindo Solognier, cu no a kita ningun momento for di banda di su reina.

Na e eleccionnan pa reina di carnaval na St. Antonius College a termina na segundo lugar e anja aki srta. Aura Boekhoudt mientras srta. Susan Croes a bira Miss Antonius College 1963.

E solemnidad cu a worde checuta di bon estilo pa sr. Croes, a worde presencia ademas pa e reina, runner-up y Miss di anja pasa, resp. srtas. Tica Maduro, Lina Koek y Lucia Kelly. Despues di e coronacion nan'a balia cu musica di steelband te mas o menos och'or di anochi.

RESULTADO DI COMPETICION ANUAL DI A.C.C.

ORANJESTAD, 4 febr. — Srs. A.A. M. Carpay y L.C.M. Kerstens a bira e ganadornan di e competicion anual di Aruba Camera Club. Sr. Carpay den e categoria di pretu cu blancu y sr. Kerstens den e categoria di color.

Sr. Carpay a worde sigi pa sr. Kerstens riba segundo lugar y sr. W. Th. J. Huismans pa tercero. Segundo y tercero den e categoria di color a bira resp. srs. Huismans y F. J. Tieleman. Durante e ultimo reunion, un directiva nobo a worde scoge consistiendo di presidente Kerstens, vice-presidente A. J. Stolwijk, secretario Carpay, segundo secretario Tieleman y tesorero Huismans.

Cirujanonan a hanja acogida den barbecue pit

ORANJESTAD, 4 febr. — Ora cu e International Congress of Surgeons flotante a jega Aruba diasabra anochi cu Santa Rosa e delegadonan cu nan damas inmediatamente a worde busca pa un gran cantidad di dokternan di Aruba cu auto y busnan y a worde hiba na e barbecue pit di Aruba Caribbean Hotel, na unda e congreso a ser acogi pa e Ass. di dokternan di Aruba riba cocktailnan y un programa chikito. E plannan original pa ofrece un programa mas exteuso y varia na ultimo momento no a resulta como hopi artistanan di Aruba a sali pa Corsow pa actua na Intracur.

Asina musiconan conoci manera Padu del Caribe, Los Caciques y Los Casinos y e grupo di baile folklorico a sali un dia prome pa Corsow. Esey sinembargo no a causa cu e huespednan no a aprecia e actuacionnan di Trio Los Huastecas y e tingelingi box di sr. Juan C. Noguera, y tambe e baile di Indonesia, cu a worde presenta pa algun dama. E anuncionan a worde haci pa sra. Tinus Tafoya-Bijl. E anochi a ser introduci cu un discurso chikito pa e presidente di e asosiacion dokter C.F. van Mervenné. E fin di e anochi a hanja un caracter masha agradable ora cu algun di e dokternan a bai reforza e Trio Los Huastecas y huntu a toca pa mas o menos mei ora largu. Entre otro nos a mira e dokternan H. Dennert, J.R. Chan Jon Chu y J.S. de Windt di Corsouw den accion.

Despues di e recepcion tur e presentenan a hanja oportunidad pa presencia e extra midnight show di Tony Martin den Klompen Klub. Aunke tambe e biaha aki un di e microfononan no tabata traha. Tony Martin tabata jen di elogio pa e isla di Aruba y su poblacion.

E congreso a sali di 26 di januari for di New York y despues di Aruba tambe lo bishita Jamaica y Puerto Rico. Durante e biaha tantu na bordo como na terra un gran cantidad di discurso ta worde teni pa e miembronan di e congreso. Dianan cu nan ta riba laman nan ta tene hasta seis pa siete discurso pa dia.





E pareha real a bishita Nederlandsche Heide Maatschappij na ocasion di nan 75 aniversario. Ariba nos ta mira Reina Juliana en compania di e president directeur ir. C. Staf. Abau Prins Bernhard den e taller central di e compania.

HAROLD MARTINA: MUSICO FINI Y VARONIL

Pa AD STENZEN

Un gran cantidad di interesado y invitados tabata presente diahuebs anochi den Centro Cultural na Oranjestad pa scucha e recital cu a worde duna bau auspicio di Arubaanse Kunstkring pa e pianista curazolenjo Harold Martina.

Un periodo di cincu anja a pasa entre e ultimo concierto di Martina na Aruba, y esun di diahuebs u.p. Martina a actua e biaha ey den e kerki bieu di Protestant, djies despues cu el a termina su estudio na Colombia y e tabata na punto pa sali pa Europa pa sigi su estudio aja. Instintivamente nos ta haci un comparacion entre e prome concierto (cu ya tabata pa hopi di nos un sorpresa caba) y su nivel di musico actual.

Claramente por mira un enorme desarollo, no solamente den sentido tecnico sino tambe den sentido musical. E „talento" di „e tempu ey" a bira mas reparable como cualidad esta mas latento, mientras e sentido „prometedor" a traha lugar pa un vision maduro, reflexiona y especialmente personal. Laga nos pensa solamente na e interpretacion di e Scherzo di Chopin Opus 20, e prome obra despues di intermedio diahuebs. Pasobra a parce cu tambe den e otro obranan di Chopin e solista tabata mihor disponi. Mas cu na prome di e intermedio el a cautiva nos cu su impugnacion fuerte.

Tambe e obranan di Debussy, Deux Arabesques y l'Isle Joyeux a hanja gran admiracion. Un admiracion y entusiasmo cu a manifesta su mes bon, numa na e fin di e anochi. Ovacionnan enorme para na pia, cu tabatin como resultado, dos njapa.

Seguramente Martina a mustra cu su actuacion cu e elogio excesivo cu el a cosecha na ocasion di diferente concierto na su isla natal, no solamente pasobra e ta un antillano, pero pa e simple echo cu e ta „un gran artista", e ta merece completamente.

Cu e antillanonan por jama cu orgullo husto un di nan, no ta kita nada di esey.

CYD CHARISSE A JEGA ARUBA

ORANJESTAD, 4 febr. — Diadomingo atardi a jega Aruba for di Kingston Cyd Charisse e esposa di e cantante famoso Tony Martin, cu actualmene lo actua un siman mas den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Cyd Charisse, cu ta un bailarina perfecta di ballet y cu a actua den hopi pelicula, a worde saluda na aeropuerto pa su esposo Tony Martin, y tambe hopi amigu entre cual e director di casino Jake Kozloff.

Mericano cu Marihuana 1 siman sera

ORANJESTAD, 2 febr. — W. E. F. un mericano halto cu cobei y bigote corra durante di un peleo cu polis, Pascu onja pasa, a worde honja cu sigorionon di morihuano den su poder. Huez o dune un simon sera.

E Mericano aki kende a presenta su mes como maestro di scool Pascu anja pasa tabata den esnan cu a participa den e pelea grandi cu polis durante di Pascu den un bar na San Nicolaas. Durante di e pelea ey el a kibra su enkel di pia y mester a worde hospitaliza. Diabierne mainta su pia tabata den yeso ainda.

Despues cu nan a juda F. den hospitaal polis a bai busce pa tendele.

Durante di e verhoor aki nan a hanja algun sigaria di marihuana den su poder. F. a declara cu e marihuana aki el a cumpra algo prome cu e pelea a cuminza cerca un tipo den un bar.

Si e tabata bon na tino y no burachi lo e no a haci tal cos.

„Mi tabata curioso pa sabi com e cos aki ta", asina F. a declara.

Sr. S.H. Tjon Ajong a hanja cu ley no ta admiti un persona pa tin marihuana den su poder y ta pesey el a hanja cu loke acusado a haci ta un caso serio. Su pidimento e biaha aki tabata di dos luna di detencion y cu e sigarianan lo worde destrui.

Despues di esaki e acusado a declara cu e ta arrepenti locual cu el a haci, cu el a gasta alrededor di cuater mil florin pa tratamento medico y hospitaal y cu e tin hopi tempo caba for di su famia, esta for di anja pasa cu el a bini aki abordo di un bapor di navy Mericano. Cu un voz un poco jora el a suplica huez „If you could let me go home".

Mr. Swanenburg pa di tanto biaha a tene compasion y teniendo cuenta cu aki ta trata di un caso serio, cu acusado no a bini cu e marihuana for di abordo pero cu ta na tera el a cumpra nan y cu ya el a sufri hopi door di e slanan cu el a hanja durante e pelea, el a senteneiele pa 1 siman sera.

CHOKE FUERTE NA CURA CABAI

CURA CABAI, 4 febr. — Den anochi di diasabra pa diadomingo pa mas o menos dos'or y mei un desgracia grandi a tuma lugar riba e camina grandi na Cura Cabai, na cual tres auto tabata involvi e auto di sport A-2714 maneha pa R.V. cu tabata corre den direccion pa Oranjestad, y e Ford 8049 maneha pa V.H. cual tabata corre directamente tras di A-4468 den e otro direccion.

E accidente a tuma lugar ora cu A-4468 tabata lora caba pa drechi, y e chofer di e Ford cu probablemente tabata corre masha duru y no tabata spera e maniobra aki a tira su stuur pa robez. E choke frontal cu a sigi despues cu e auto di sport tabata horroroso. E chofer di e auto chikito a worde transporta pa San Pedro Hospital gravemente herida, mientras cu tambe O.W. y E.C. cu tabata entre e ocho ocupantenan di e Ford a worde transporta levemente herida pa Hospital. E chofer di e Ford cu no a hanja herida a corre bai y a worde detene ayera pa mas o menos un'or di atardi y despues di interogacion a worde pone den libertad.

Dos di e ocupantenan di e Ford a worde sera a consecuencia di alohol despues di e accidente.

Avera tardi pa mas o menos cuat'or a worde informa di Hospital cu e estado di R.V. tabata mustra poco progreso, pero cu ainda su bida tabata den peliger.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

SPORTBOYS vs. BUBALI S.C.

(A KLASSE)

Entrada general Fl. 0,50

Fabrica di Confeccion nobo na Bonaire





Esaki ta e fabrica di confeccion nobo cu a worde inaugura diasabra u.p. na Bonaire. Tin 100 empleado ta traha den e fabrica masha moderno aki (ariba). Mas abau ta un bista di interior di e fabrica nobo cu ta produci pa dia 125 carson di trabau, 110 camisa di sport y 115 overall.



Aki nos por mira e modelonan nobo di sombre pa 1963 di e frances Jacques Heim. Na robez: „Boniface". Medio: „Bengali" y crechi: „Nuit Bleu".

LANSAMENTU DI SATELITE

WASHINGTON, 4 febr. — Oficina Mericano pa viahe espacial lo lansa aki un paar di luna un satelite „Tiros", cu lo tin abordo un aparato nobo pa pronosticasion di weer abordo.

A traha na e proyecto aki 35 pais, entre cual tin Inglaterra, Francia, Italia y Alemania West.

Por medio di un instrumento nan lo por haci directamente uso di e satelite.

Entre tanto e Mericanonan lo lansa na maart proximo mas di siete satelite „Tiros". E satelite di e typo aki a duna bon servicio pa meteorologia. Otro anja nan lo lansa e prome satelite di e typo „Nimbus".

DELIBERACION DI EEG CU PORTUGAL

BRUSSEL, 4 febr. — Na Brussel nan a anuncia ayera oficialmente, cu e deliberacion di introduccion di E.E.G. y Portugal tocante e peticion Portugues pa asosacion den e comunidad, cu nan mester a tene dia 11 di februari proximo lo no tuma luga.

Den un comunicado nan no a anuncia ningun suspension y tampoco nan a duna un fecha nobo.

ACROBATA DI ALEMANIA OOST A HUI

BERLIN, 4 febr. — Un acrobata di Alemania Oost di 36 anja, Horst Klein a logra hui pa Berlin West via un cabuya di altatension cu no tabatin coriente y cu ta pasa riba e muralla, maske el a hanja heridanan serio.

Durante, loke e ta yama su numero mas peligroso di su carrera como acrobatismo, e tabata camna centimeter pa centimeter, riba e cabuya, mientras su mannan ta stijf di friu y 20 meter mas abao ta para guardianan di Alemania Oost cu pistolnan automatico.

Mientras e ta cologa y ta move su mes man pa man, Klein tabata despues asina cansa, cu el a bai sin a riba e cabuya pa mira cu e por schuif poco poco e delaster pida cu ta separele di libertad. E kabel a cuminza zorra, ora cu el a bula 20 meter mas abao y a cai mal herida cerca un canal na Berlin West.

SUSPENSION DI CONSEHO MNISTERIAL DI EEG

BRUSSEL, 4 febr. — Reuter a anuncia for di Brussel, cu Hulanda a decidi pa boycota e conferencia di ministernan di E.E.G., cu mester a tuma luga e luna aki, como protesta contra resistencia di Francia contra afiliacion di Inglaterra den e comunidad.

Asina nan a bisa ayera nochi den fuentenan diplomatico den e mercado comun na Brussel, cu a declara, cu e gobierno Hulandes a laga su compañeronan sa, cu e luna aki e lo no asisti na e reunion ministerial.

Un bosero di e ministerio di asuntonan exterior na Den Haag a bisa como contesta riba peticion pa comentario, cu segun e e noticia aki ta completamente falso.

FUTURO DI NOORD BORNEO

LONDEN, 4 febr. — Philipina y Gran Britania no ta di acuerdo tocante futuro di e colonia Ingles Noord Borneo. E segundo president di Philipina, cu a sali pa Londen pa exigi Noord Borneo pa su pais, lo regresa sin e caba cu e asuntunan.

Inglaterra ta keda mantene su punto di bista, cu e territorio aki mester drenta den federacion di Maleie.

Nan a bira di acuerdo pa coopera den e lucha contra pirateria y imigracion na Noord Borneo di Philipinonan.

ATENTADO RIBA DE GAULLE

PARIS, 4 febr. — Ayera nan a continua e proceso contra e 15 hombernan cu ta acusa di a comete anja pasa agosto un atentado riba president De Gaulle, cu un interogacion di Pierre Magade cu a nace na Argelia. Esaki a bisa, cu e atentado no tabata pa mata De Gaulle. Solamente nos kier a haci desorden y no victimanan.

Un otro acusado a bisa, cu james nan a papia di algun otro cu secuestra president De Gaulle. Despues nan lider lo a decidi kiko lo mester a papia cu e hefe di estado.

E conseho nacional prohibi di oposicion a recorda den namflectnan cu anja pasa el a condena president De Gaulle pa morto.

Anja pasa nan a pronuncia sentencia, ora cu nan a proclama independencia di Argelia

KENNEDY DECEPCIONA

WASHINGTON, 4 febr. — Nan a anuncia cu president Kennedy a expresa su decepsion, cu e tin desunionnan den e asosacion Atlantico net na e momento cu e abismo entre Moscu y Peking ya birando mas grandi.

Kennedy a bisa esaki na un encuentro cu algun hefe redactor y editornan di corant.

Teritorio Insular di Aruba Eleccion pa Eilandsraad 1963

Cada lista di candidatonan riba 14 di februari 1963 mester ser apoya pa 174 votador, kendenan tin cu pone personalmente nan firma riba e lista.

Prome cu pone su firma cada votador tin cu legitima su mes, mustrando un prueba unda su portret ta riba manera un pasaporte, un identificacion di Lago, rijbewijs of werkboek.

Si en caso no ta dispone di e pruebanan aki, e votador por legitima su mes cu su buki di casamento of papel di nacemento.

Ponemento di firma por tuma luga dia 14 di februari 1963 di 4'or te 8.30 'or di anochi y riba dia 15 - 16, 18 te 23, dia 25 y 26 di februari 1963 ta na 9'or di mainta te 8.30 'or di anochi na Oficina di Censo y Registro Civil, Emanstraat 39.

Na nomber di President di Oficina Central Electoral Hefe di Oficina di Censo y Registro Civil



Dos ruman checo cu ta forma un pareha di baile riba schaats, y cu a gana e campeonato mundial di 1962 ta prepara nan mes debidamente pa e campeonato mundial 1963. E pareha popular ta studia mas variacionnan. Riba e portret nos ta mira e ruman muher, Roman, controlando e schaatsnan di su ruman homber.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „A bai bosonan malo, no? Manera mi ta mira ta duro na caba cu e homber ey.... 2. „Lo mi studia un otro modo pa garré.. Scondc mientras cu mi ta studia es medio!" 3. A.M. „Bo no sabi ta kende a ataka bo.. ni pakiko?" „No, nan tabata dos mi a laga un di nan wowo blauw."



PETITA

Antillian Hardware Co

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitaria.

1. „Mi a cumpr aun caha di e cominda nobo aki pa cacho!" 2. „Cada bleki costa 5 cent mas barata cu esun cu nos taba a cumpra prome!" 4. „Ta inutil. Nan no ta acepta pa nan baha nan



VICTIMANAN DI DESGRACIA

QUITO, 4 febr. — Mas di cien mucha muhe y tres di nan maestranan cu ta soeur di conbentu, a muri ayera na Quito, capital di Ecuador, ora cu e school a cai den otro. Ora cu e desgracia a tuma luga tabatin 450 mucha y un juffrouw den e edificio, cu tabatin 30 anja. Polis, militar y cuerpo di bombero ta yuda saca e victimanan for di e ruina.

LIGA DI MARIA TA PRESENTA NOCHI DI VELADA

SAN NICOLAS. — Diadomingo venidero miembronan di Liga di Maria ta presenta un grandioso programa den Club Cecilia na San Nicolas. E anochi aki ta worde organisa pa fortifica caha pa nan por sigui cu nan obranan caritativo. Un numero grandi di artistanan local a priminti nan cooperacion pa e anochi aki. E programa ta menciona entre otro Declamacion di Astrid Kelly, actuacion di „Hermanitas Wever". Un comedia den 1 acto presenta pa un grupo jr., bau direccion di sra. A.C. van Arneman, presentacion di „Los Wois Wois", guitaristanan „Luceros del Alma", y tambe un comedia den dos acto presenta pa e grupo sr. titula „E speculacion malogra".

Kaarchi pa e anochi aki ta obtenible cerca tur miembronan di Liga di Maria y tambe na Shanghai Store na San Nicolas.

3 DIA SERA PA HORTA AWA DI GOBIERNO

ORANJESTAD, 4 febr. — A.S., un Curazolenjo, y e dama F.B. cu kende e ta biba, tur dos a worde sentencia pa 3 dia di detencion pa motibo cu den cierto periodo anja pasa nan a usa awe di e fabrica di awa y electricidad na Balashi, sin cu nan tabatin un coneccion legal pa hanja awa.

Acusado di 26 anja y e dama F.B. ta biba huntu den un cas, na unda e coneccion riba awa a worde corta. Tur e tempo ey nan tabata usa awa cu nan tabata busca cerca bisinjanan.

Acusado a declara cu e asunto di busca awa cerca bisinja a cuminza bira fastioso y ta pesey el a dicidi na pone un instalacion di awa, sin permiso di autoridadnan. Pa un siman largo nan a keda hanja e awa dushi y limpi di Balashi, te despues di e siman ey cu autoridadnan a descubri e ilegalidad.

Fiscal di husticia, sr. S.H. Tjon-Ajong a hanja cu aki ta trata di hortamento di awa. E dama F.B., mama di siete jiu, el a pidi pa castiga pa tres dia di detencion y pa A.S. e pidimento tabata di 1 luna sera, di cual luna 27 dia ta condicional cu un tempo di prueba di 3 anja Huez mr. B. Swanenburg tabata di acuerdo cu e pidimento aki y a sentencia tur dos conforme e demanda.

31 DI OKTOBER: STERRIT DI RODE KRUIS

ORANJESTAD, 4 febr. — Segun nos a worde informa, nan tin intencion di tene un sterrit grandi atrobe dia 31 di oktober di e anja aki, na beneficio di Rode Kruis na Aruba. Entre otro door di tene e sterrit aki e departamento Arubano di Rode Kruis Holandes kier celebra e di cien aniversario di e organisacion Holandes. Na Hulanda mes e aniversario di siglo aki lo worde celebra pa cuater luna largu esta di september pa januari p.v.

SECRETARIO ALEMAN DI ESTADO TA PIDI RETIRO

BONN, 4 febr. — E secretario di estado di asuntunan economico di Alemania West, profesor Mueller-Armack, a pidi minister di asuntunan economico ayera por medio di un carta pa dunele su retiro, asina nan a participa na Bonn. Observadornan politico ta kere, cu e secretario di estado no kier ta pa mas tempu responsabel pa e politiek Europeo di su gobierno. E ta specialmente encarga cu asuntunan Europeo, y a asisti e deliberacionnan na Brussel cu a fracasa tocante admision di Inglaterra den E.E.G.

INVESTIGACION NA KATANGA

A yega Elisabethstad 4 specialista financiero di Merca y e fondo monetario internacional. Nan lo haci investigacion na e 136 millon frank Katanges cu a disparce di e banco nacional di Katanga. Asina nan a anuncia ayera di fuente fidedigno.





Na robez e ministro di exterior di Francia, Couve de Murville ta traha un cara poco tristu durante e ultimo deliberacionnan di E.E.G. na Brussel na unda e afiliacion di Inglaterra a fracasa pa motibo di Francia. Na drechi: Minister Luns di Hulanda durante un conversacion cu e miembronan di e delegacion aleman, ministro Erhard y Schroeder.

Gavilanes a obtene unico triunfo Arubano

E tercer y ultima wega cu e navena dominicano di softball Base Aerea Cnel. Minaya a hunga na nos isla tabata ayera tardi den Wilhelminastadian cantra di e equipo di Las Gavilanes. Den e ultima encuentro aki e unico triunfo pa Aruba a worde obteni.

E novena Dominicano a bai adilanti marcando un carrera den e segundo inning ora cu Debrand a habri cu tribey y a anota luego riba error den infield.

Nan ta aumenta nan ventaha den e siguiente inning cu dos carrera mas, medlante tres hit y un error den infield di Gavilanes.

Na tres carrera e partido ta empata den e mes tercer inning. Tres error di e visitantenan y dos hit, tubey di Boci Brion y single di Paus Ruiz e tres carreranan Arubano a cruza home pa empata.

Seriamente Gavilanes a amenaza den inning number cuatro ora cu nan a pone tres na base cu un solo out, pero un carrera so nan a logra pa bai ariba 4 pa 3.

E inning grandi pa Gavilanes tabata e quinto ora cu nan ta manda cuatro homber home pa tuma un ventaha cu luego a resulta decisivo.

Boci Brion a habri embasando cu base por bola. A sigi hit di Paus Ruiz, fly largo di Boci Croes pa out number uno. Brion y Ruiz ta anota riba passball, y Edwin de Cuba ta embasa ariba error di primera base. Yarzagaray ta camna pa primera y Jossy Korssen ta bin cu hit pa empuha de Cuba. Cu base por bola Vero Maduro ta embasa, loke a pone tres na base. Maiky Vos ta conecta roller pa tercera, caminda ta worde haci out forza di Jorssen pero Yarzagaray ta anota den e hugada. E inning grandi aki di Gavilanes ta cerra ora cu Janny Thijssen ta pop up den man di pitcher.

Ban releva di Halsman

Sexto inning a cuminza pinta malo pa Gavilanes. Pitcher Maduro den bon forma te na e momento ey, ta duna e dos promer contrarionan base por bola y e ta worde cambia pa Maikin Holsman. E pitcher nobo aki ta saca e siguiente tres bateadornan cu fly pa left y dos roller den infield pa cerra e inning.

Gavilanes ta anota un carrera mas den inning number seis, den spikenan di Paus Ruiz, kende a embasa cu base por bola y a worde empuha door di Boeis Croes cu hit.

Perez Castro ta conecta unico homerun

Den e ultimo oportunidad di e team Dominicano nan ta logra tres carrera. Un out a cai caba ora cu Cheche Gaston ta conecta single y Tomas Taveras ta imitele.e

E siguiente bateador Perez Castro ta conecta un fuerte batazo entre left y center loke tabata bon pa un homerun empuhando tres carrera. Pero pitcher Holsman ta logra domina e siguiente dosnan cu foulfly den man di catcher y roller pa tercera pa caba e wega.

E score final a bira 9 pa 6.

Pitcher ganador a resulta Vero Maduro, kende a worde releva den e sexto pa Holsman.

Pitcher perdedor tabata Valdez. A cuminza lanza pa e novena Dominicano Lopez Olivo, den e cuarto inning Valdez a releva, luego den e quinto a drenta Yanson y por ultimo Hernandez a drenta den e sexto inning. Un total di cuatro pitcher e visitantenan a usa.

Gavilanes a conecta un total di 7 hit y comete dos error.

Base Aerea di Santiago a conecta

(Sigui lesa riba pag. 4)

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Juana Altagracia. E ta cumpli 6 anja di edad. Felicitacion ta bini di su tata Efigencio, di su mama Petra, di su 8 rumannan, di su primo y primanan, di tanta y omonan, muy especialmente di su tanta Miri y demas familia Martinus y Orman.

Awe ta cumpli 10 anja di edad e hobencita Rinda Everon. Felicitacion ta bini di su tata Hilarion, di su mama Olinda, di su rumannan Joy, Rica, Tie, Luvia, Ruben, Ingrid, Roy, Job, Maritha, Mayra, welanan Cerilia y Francelina, omo y tantanan, madrinanan Serafina Arends y Carmen Everon y di tur su amiganan di Maria School na Sta. Cruz, di su primanan Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

Awe ta celebrando su fecha natal Sra. Agatha Hernandez. Felicitacion ta bini di su esposo Placido, di su jioenan Stella, Theofilo, Freddy, Lindo, di su mama Cecilia, di su rumannan Carmen y Olinda y especialmente di su sobrina Many Everon y demas familia.

Awe ta recordando su 21 anja di edad senjor Andres Otilio Maduro. Felicitacion ta bini especialmente di su comprometida Imelda Werleman, tambe di su mama y tata, tur su rumannan, di su sobrino y di su subrinanan, di su iha Lucio Croes y demas familia Maduro, Croes, Werleman.

Awe ta celebrando su di 3 anja di feliz existencia e hobencita Lourdes Martina Krozendijk. Felicitacion ta bini di su mama Mercelina, di su tata Felix y di su 6 rumannan, di su welo y wela, tanta y omonan, madrina Ninita y padrino Felix Lacle, di su primo y primanan, y tambe di su prima stima Ina Bikker, kende ta desea Lourdes hopi anja mas di bida y demas familia Krozendijk, Bikker, Koolman y Lacle.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e joven Gilberto Antonio Quijada. Felicitacion ta bini di su tata Julio P. Quijada, y di su mama Cornelia y di tur su rumannan y tambe pa parti di familia Nuboer.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Dialuna 4 di februari
DE VEER 8.30 „Come September" 18 J.
RIALTO 8.00 „Dragon's gold" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Goodbye again" 18 j.
AURORA 8.00 „Mundo, demonio y carne" 18 j.
SAVANETA 8.00 „A fever in the blood" 18 j.

PROGRAMA FILMTRUCK

Awe nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Maluso di Alcohol ta na:
— CASIBARI —

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 16.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 4 di februari 1963
8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Nicl Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Hit Internationaal)
2.30 Musica Instrumental
3.00 Programma cu Twist
3.15 Programma cu Merengue
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia (Local- Polis- Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Programma di All Hens (Mariniers)
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
7.00 Noticia International na pap. (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Harlog)
8.00 Boekbespreking
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Phillips (Juke Box)
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura
10.05 Klassieke Muziek

RADIO VICTORIA

Dialuna 4 di februari 1963
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 4 de febrero 1963
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Pelicula
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

— 5 —

„Prome cu tur cos mi kier caba mi estudio di medico brillantemente. Pero durante tur e tempo tambe mi kier torea den publico, pa mi goza di e arte di torea. Toreamento ariba cabay mi ta gusta mas cu na pia. Ami sa corre bon cabay. Semper mi a sonja di bira un bon toreador."

„Stop di sonja y sigui cu bo boekinan di Medicina."

„Abo no sa sonja, Mariluz"?

„Ah si, pero mi ta conforma mi cu mi sonjo, y mi no ta pretende pa mi sonjonan sali of bira realidad."

„Y kiko lo ta bo deseo di bira, laga nos weyta, ademas di ta un senjorita cu ta bay school di socur?"

„Mi sa cu bo ta na school na Madrid".

„Papiando cu un mucha homber manera abo, mi no tin nada contra di confesa bo cual ta mi imaginacionnan absurdo cu nunca mester worde realiza."

„Ban mira, conta mi anto."

„Mi ta desea di bay biaha mi so na hopi lugar leeuw y stranjo."

„Asina jong?"

„Pakiko no. Mi a jega di lesa, cu tin mucha muher Mericano, Suecas y di hopi otro lugar moderno cu ta sali biaha nan so rond di henter mundo sin ningun miedo."

„Pero cu diescinco anja, no".

„Bah, ami tambe por. Mi tin gana di bira algo extraordinario; por chemplo un artista famoso, of agente femenino di spionaje, o exploradora na e fonteinnan di Amazona of bira un santo.... mi mes no sa ainda."

„Pero bo a caba di bisa cu jamas bo a pensa pa bo sonjonan bira realidad."

„Pasobra ariba mi imaginacion mi tin mi sentido comun. En cambio abo, ora bo ta dilanti di e toronan, parce cu bo falta e sentido comun ey."

„Wel, ta e tempo cu bay pasando lo bisa si mi ta equivoca of no, Mariluz. Ami ta sigui cu mi ideanan."

„Bo no ta stop di menta mi nomber, pero ami te ainda mi no sa con jama bo."

„Mi nomber ta Juan Miguel Arjona, mes nomber di mi tata. Mi no tin mas familia, solamente mi omo na Arenillas, cunuquero humilde. Mi no tin hopi amigo, pasobra mi tin un caracter reserva."

„Net contrario di mi. Mi tin amigo y amigas na dozijn. Mi ta sinti mi feliz asina."

„Y.... cu algun di e „amigonan" bo ta sinti algo mas intimo pé cu gewoon amistad?"

E mucha muher a cuminza hari un poco mal cria.

„Bo no ta worry si mi puntra bo algun pregunta mucho.... profundo."

„Ta nos dos so ta papiando di otro, Mariluz. Bo mester ta sincera cu mi."

„Okay, Juan Miguel. Mi mester bisa bo, francamente, cu mi amistad cu e amigonan ta simplemente amistad. Ami no tin novio ainda."

„Mi ta contento, pasobra na bo edad bo no mester tin ainda."

„Bo kier meen cu mi ta un mucha chikito ainda?"

„No, mi a tene mi na bo sentido comun, cual bo a caba di bisa. Admiti cu mi tin razon."

„Bueno. Juan Miguel, bay numa. Manera bo por comprende, ya cu mi a consenti pa nos bolbe topa cu otro, mi ta hinca mi mes den un gran compromiso. Mucha hombernan nunca no ta perde nada den un caso asina."

E mucha muher a adopta un aire manera cu e tin „suficiente", cual a resulta masha gracioso. Den e momento ey e tabata sintiele „Un dama completo."

„Mi ta priminti bo caballerosamente cu esaki lo keda enteramente secreto. Bo ta nenga cu nos aventura chikito tin un aire romantico? Hasta nos por duncle un nomber poético: Romance di un marquesita y un estudiante".

„Of un otro nomber di folletin: „E marquesita y e torero".

Tur dos a hari un rato.

„Mi ta bolbe bisa bo cu bo mester bay. Y mi ta adverti bo pa bo no bolbe cuminza papia cu mi, e cos aki mester caba!"

„Bo no ta desea, por lo menos, pa ami tambe bira un di bo numeroso amigonan?"

„Ta imposibel, nos dos ta biba den un mundo asina diferente di otro".

„Asina, kier meen ora cu bo ta junto cu bo amistadnan selecta, bo tin verguenza di corda cu nos dos a topa cu otro?"

„Si, pasobra.... tur loke a pasa entre nos dos, tabata algo fuera di sentido comun. Adios, Juan Miguel, no molestia mi mas. „Ta laat caba." El a hala for di e bentana.

„Sikiera na mi bo man, pa mi despedi di bo, juffrouw."

„No, mi no ta confia bo. E anochi aya.... bo a atrevi di haci algo cu mi no ta durf di menciona."

„Ta solamente un muestra di gratitud mi a haci, mi kier a paga bo pa loke bo a haci pa mi, como enfermera. Y esey no a dura mas cu un secondo, bo mes por a mira esey. Y ademas e unico testigo ta e luna, como e no ta bay conta ningun hende."

„Aha, bo ta haciendo bofon, di mi no?"

„Bo ta equivoca, mi ta papiando na serio. Tende aki, si bo no na mi bo man, mi no ta moef for di aki, aunque cu solo sali hanja mi akinan."

„Abo si sa maha, tuma anto, basta cu bo bay di biaha."

E mucha muher a rek duncle su man drechi, un poco sin smaak. E mucha homber a tene su man duro den su dos mannan, grandi y musculoso.

Mes ora e a corre sunchi e mucha muher su man. Mariluz a ranca su man bek, pero no por a los e mesora, pasobra e mucha homber tabata tene duro. Pero ora cu e mucha homber a cuminza sunchi e braza di Mariluz, esaki a rabia y cuminza ranca su man cu tur su forza, te porfin e man a los.

„Salvaje, mucha homber malo!!"

„Pordona mi un biaha mas, Excelencia, Marquesita; mi no por a yuda."

„Tende esaki bon, lo ta inutil pa bo bini cu bo truco di tira piedra chikito na mi bentana, bo a tende? Cuminzando mayan, mi no ta drumi den e kamber aki mas, y no lubida esey!"

„Lo ta masha penoso pa mi. Nos conversacion den scur aki tabata masha dushi mes pa nos tur dos, aunque abo ta nenga esey awor."

„Mare e toro pretoe por hinca bo. Awe nochi, ta mucho scur, y bo no ta mira bon pa torea."

„Adios, Mariluz, hasta la vista."

„Hasta nunca, bo por ta sigur di esey!"

„Bo no por lubida e emocion di e dia cu nos a topa y tampoco esun di awe nochi."

„Bo ta tuma mi pa un Señorita cu ta papia di mas? Pasobra bo no conoce mi bon!"

„Mi tin gana di conoce bo di tur banda."

„Wel bo no ta hanja chens pa esey. Bay pa caba of mi ta cuminza grita. Mi ta capaz, na cuminza pidi ayuda."

„Y tambe pa bisa cu mi ta un ladron di galinja.... y di sunchi?"

„Hé, mal diablo."

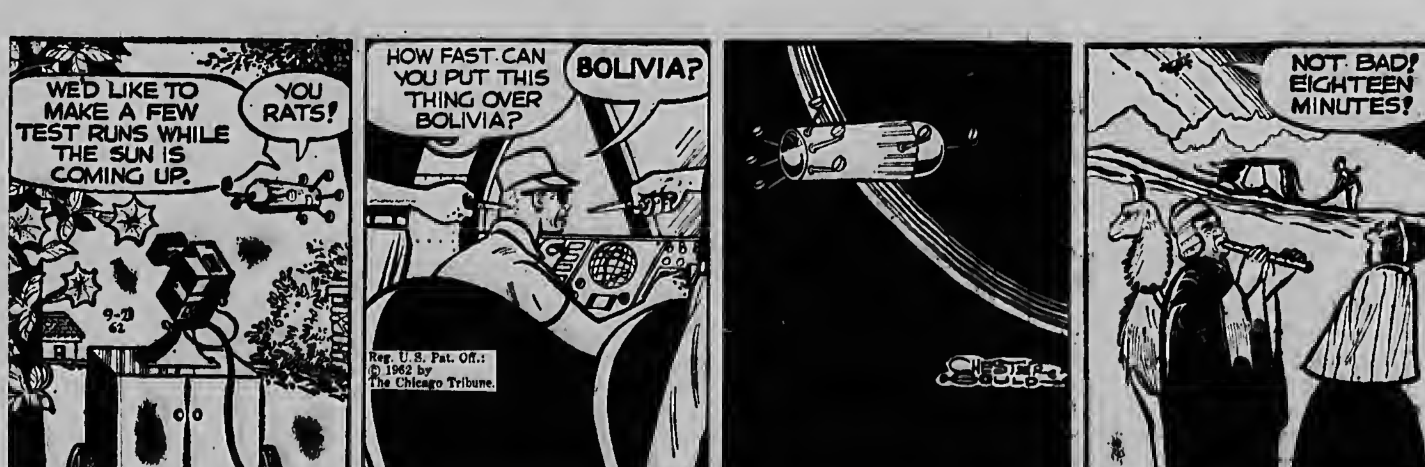
„Keda keto numa, mucha rabia, ya mi ta bay, ta ora caba. Pero mi tin un presentimiento, maske abo bisa loke bo kier, cu e final aki lo no ta pa „semper".

E mucha muher a bay bek den su camber, tur desgusta, casi e mucha homber no por a mirele mas, pasobra tabata mucho scur. Prome cu ela bay e di:

„Bo ta admirable Mariluz." (Sigui)

DICK TRACY

1. „Nos tin gana di haci algun test ora cu solo ta subi." „Ratanan!" 2. „Com lige bo por trece es aparato aki over di Bolivia?" „Bolivia?" 4. „No ta malo! Diez ocho minuut!"



RIP KIRBY

1. „Aki no ta asina bon manera na e club di e mayordomonan, Wiggers pero toch e ta sirbi." „Dispensa mi, milord, pero sera bo boca ora cu mi ta hunga." „Proost, Desmond." „Pa e gran desconocido." 3. „Esaki ta haci mi corda cu mi tin cu haci algo cu mi posecionnan...."



ACUERDO ENTRE FRANCIA Y MONACO

MONTE CARLO. 4 febr. — Francia y Monaco a regla nan conflicto tocante e status di e imperio chiquito como territorio liber di belasting temporalmente. Na nomber di Francia a firma Francois Leduc y na nomber di Monaco Pierre Blanch. Ta trata aki di un acuerdo den cual nan a pone base pa un tratado nobo entre e dos paisnan. cu lo mester reemplasa e tratado cu a caduca na oktober di anja pasa.

NAN A MATA BANDIDO COLOMBIANO

BOGOTA. 4 febr. — Ayera nochi militarnan a tira mata un di e bandidonan di mas peor na Colombia. Manuel Cedeno. cu nan sa yama tambe „Lemico". Esaki a socede cerca di Meiva. e capital di e provincia Colombiano Huila. ora cu e no a haci caso di ordenan di e militarnan. Nan ta acusele di varios crimen.

E delaster el a comete dia 25 di januari riba 11 campesino cu el a asesina.

FRACASO DI BRUSSEL

OLDHAM. 4 febr. — Minister ingles di finanzas. Maudling a bisa na un reunion cu e fracaso di deliberacionnan tocante afiliacion Britanico den E.E.G. ta un decepsion. pero no un desastre. Actualmente nos mester probecha di e comunidadnan, cu ta bini di no afiliasion den mercado comun. segun Maudling. El a bisa. cu e relacionnan comercial cu asosacion Europeo di comercio liber. Merca y mancomunidad mester wordu expande.



Un candela grandisimo a destrui e fabrica nobo di chocolati Mars na Vechel. E danjo material ta por lo menos diez millon di florin. Aki nos ta mira con e candela ta sali for di e fabrica.

GAVILANES A OBTENE UNICO TRIUNFO

(CONT. DI PAG. 3

un total di 10 hit y nan a comete cuatro error.

Serie di Sto. Domingo

E serie pues a worde gana 2 pa 1 door di e novena visitante. E dos promer weganan nan a logra gana, mientras cu e tercer nan a perde.

Un publico chikito a presencia e weganan.

Diasabra anochi tabatin e cantidad di mas grandi. mientras cu ayera merdia tabata tin esun di mas chikito.

Ta lastima cu no a bai hopi publico. pero esaki talvez ta debi na falta di propaganda pa e weganan y tambe na cu e deporte di softball mes mester hanja mas acogida manera un tempo e tabata tin caba.

Organisacion di torneonan y serie manera esun di e weekend pasa indudablemente ta un bon sistema di trece e deporte adilanti atrobe.

E serie a worde hunga den un esfera masha deportivo y indudablemente el a contribui grandemente den acerca mas ainda e lazonan deportivo entre nos isla y e pais Dominicano.

Tambe den e sentido aki e serie por worde yama exitoso.

SERIE TRIANGULAR DI BASEBALL NA FIN DI MAART

Pa fin di luna di maart 1963 directiva di Amateur Baseball Bond Aruba ta planeando un serie di baseball triangular. E intencion ta pa invita equiponan di Sto. Domingo y di Venezuela pa tene un serie cu e seleccion di Aruba tambe.

Ya for di Sto. Domingo tin confirmacion cu nan ta interesa y cu nan lo manda un equipo. Di Venezuela ainda mester yega noticianan.

Varios anja pasa un serie cu e mes tres participantenan aki a worde teni na nos isla y e tabata un exito rotundo.

Ta di spera cu directiva di A.B.B.A. lo logra forma e serie cual indudablemente lo mester resulta masha interesante.

GANANDO DI CARIBE STO. DOMINGO A SIGURA E SERIE

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera mainta den Wilhelminastadion e segundo partido di e serie di softball contra di un equipo di Sto. Domingo a tuma luga. E biaha aki a enfrenta e dominicanonan e novena di Caribe. Promer bala di e encuentro aki a worde lanza door di e Coronel Marien Ortega Pineiro.

Despues cu e visitantenan a bai e promer inning na cero. Caribe a logra un anotacion den e segundo mitad di e promer inning. Horacio Oduber a habri cu hit y yega te tercera riba dos passball di e receptor Dominicano Gonzalez.

Un largo fly di sacrificio pa leftfield di Nel Harms a empuha Oduber for di tercera cu pisicorre.

Di ey en adilanti sinembargo pitcher Hernandez di e novena visitante a domina e toleteronan caribenjo por completo. Te den e sexto inning atrobe a worde conecta un hit contra di su lanzamentonan. Tabata un single di Jossyto Muvale den leftcenter. E lanzador Hernandez tabata cambia su velocidad constantemente cu locual e tabata domina e bateadornan contrario. El a conta cu un apoyo formidable di su infield ya cu tabata tin dos batazo cu tabata hiba tur cos di hit. pero den e ocasion e shortstop Perdomo y den otro ocasion segunda base Quezada a hinka guante pa haci magnifica atrapada y completa out na primer cu perfecto tiro.

Republica Dominicana ta anota tur su cuatro carreranan den e segundo inning. Rivera a habri cu incogible den leftfield. Perez Castro ta ricibi base por bola y Gaston ta conecta single pa yena e basenan. E siguiente bateador Gonzalez ta conecta rolling pa tercera y Rivera ta force out na home kedando ainda tres na base.

Perdomo ta liga un hit den centerfield empuhando un companjero te na home. E tiro di centerfield Nel Harms pa home ta bon. pero ta skapa for di man di pitcher Leo Kuiperi y asina Gaston tambe por sigi te home pa segunda carrera. Hernandez ta sali cu fly den centerfield. sin cu e corredornan na segunda y tercera por adelanta. Ovalle ta conecta rolata pa shortstop y e tiro di shortstop Muyale ta poco habri pa primera anotando tanto Gonzalez como Perdomo. E inning despues di cuatro carrera a cerra cu roller di Quezada pa tercera. Catcher Eric Ponson di Caribe mester a bandona e wega den e inning debi na un lesion na su rudia.

Den loke a resta di wega e toleteronan Dominicano a conecta tres hit mas for di e pitcher caribenio Leo Kuiperi. pero nan tabata uno den e tercer y dos den e quinto. pero sin cu nan a logra mas anotacion.

Pa ambos equipo ta cero so a keda ta colga na e scoreboard te na ora cu e wega a caba. E score final tabata pues 4 pa 1 den favor di e equipo di Base Aerea di Santiago.

Cu e triunfo aki nan a sigura e serie ya cu nan a obtene dos wega caba.

Pitcher ganador tabata Hernandez Hernandez. kende a ricibi dos hit. propina 1 ponche y regala 1 base por bola. Su team a comete un error.

Pitcher perdedor tabata Leo Kuiperi. kende a ricibi seis hit. regala un base por bola sin poncha ningun contrario. Su equipo a comete dos pifia.

CU SCORE DI 7-3 REP. DOMINICANA A GANA DI HUB. CRISTIAN

(Di nos redactor deportivo)

E promer partido di e serie di softball entre e novena dominicano Base Aerea di Santiago a resulta den un triunfo pa e visitantenan. E equipo arubano cu a carga cu e derrota ta Hubentud Cristian. Acompanja di diferente di e componentenan di e delegacion visitante, Reina di Deporte Srta. Maria Diaz y e Reina di Juventud Cristian, srta. Ella Yarzagaray, hunto cu e presidente recien eligi di Aruba Softball Bond sr. Francisco Rincones, promer cu inicia e partido a dirigi nan mes na e caha di pitcher. For di aki e Reina di Deporte a lanza e promer bala pa home inaugurando asina e serie di tres partido.

Ya den e promer inning e novena Dominicano a bai adilanti marcando un carrera mediante doblete di abridor Ovalle y singles sigi di Toveros y Rivera. Den e segundo inning Sto. Domingo ta cruza home dos biaha mas. E biaha aki tabata singles di Perdomo y Gionzo y luego un tribey di Quezada contra di pitcher Victor Albus ta loke a produci e dos anotacionnan.

Huventud Cristian ta anota su promer carrera den e segundo inning ora cu Casildo van der Biezen ta embasa cu base por bola adelanta riba hitnan di Hart y Albus y anota ariba un fly di sacrificio di M. Tromp.

Carrera number cuatro pa Sto. Domingo ta worde anota den e tercer inning. Perez Castro despues di un out ta embasa cu hit y ta yega tercera riba un error den infield. Un fly di sacrificio di Gonzalez ta permiti Castro anota cu pisicorre. Cu un carrera den cierre di e tercer inning Juventud Cristian ta trece e score na 4 pa 2.

Pitcher Albus ta colga su promer cero den e cuarto inning. pero den e quinto episodio e visitantenan ta bolbe manda un homber home. mediante tres consecutivo hit di Castro Gonzalez y Perdomo.

Cu dos mas den e sexto e novena Dominicano a hisa su total te na 7. mientras cu e novena Arubano a logra un carrera mas den e sexto na e partido caba 7 pa 3 den favor di e visitantenan.

Pitcher ganador tabata R. Gionzo. mientras cu Victor Albus a perde pa Hubentud.

E equipo di Base Aerea di Santiago a anota 7 carrera conecta 12 hit. comete 4 error. ricibi un ponche y cero base por bola.

E equipo local a anota tres carrera conecta ocho hit. comete tres error. ricibi tres base por bola y cero ponche.



Aki nos ta mira dos bista di un grupo di biaheros cu a keda na Amsterdam sperando pa nan sigui nan biaha pa Sur Africa. Nan mester a spera pasobra tabatin un conflicto entre e compania di aviacion y e oficina di biahe. Ariba: matando tempu cu carta. Abao: „Mester paga gastonan".

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Percura cu bo coleganan compronde bo accionnan bon. pa no bini pleito.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Parce cu cos ta poco bruha awe. pero bo por drecha asunto si bo pensa bon.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe mainta algu inespera lo pasa. cu tin relacion cu bo finanzas.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Sea hopi atento awe mainta cu bo famia. anochi por ta agradable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Controla tur informacion cu bo ricibi bon. prome bo tuma decisionnan awe.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe mainta lo tin un complicacion financiero. usa bo tino y no tuma chens.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Trata di comprende otronan mihor. bo mester di cooperacion pa bai dilanti.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe mainta no ta tantu favorable pa bo discuti tocante bo trabau. Spera.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe bo mester paga hopi atencion na bo estado financiero, anochi ta favorabel.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

No sea cabesura awe. trata di ta mas diplomatico. Anochi bo lo hanja bon noticia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Pospone decisionnan y no bai mucho pura cu bo opinion.

19 Februari — 20 Maart
PISCES

Controla bo finanzas awe, bo por hanja un desilusion. Atende cu bo famia.

ACTITUD DI CHINA Y RUSIA

LONDEN. 4 febr. — Segun e corant di Londen „Daily Telegragh," e Rusonan a amenaza e Chinesnan cu nan lo termina cada contract economico si e Chinesnan no pone un fin na nan actividad den e campo socialista. Segun un corresponsal special e amenaza ta den un carta Ruso como contestacion riba un carta di China comunista.

Na cuminzamentu di e siman aki nan a hanja den e declaracion Ruso di 27 di januari den e capitalnan di Oost Europa y e funcionario altu comunista a hiba uno Londen.

